



Distr.
GENERAL

A/C.4/53/8
23 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят третья сессия
КОМИТЕТ ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ
ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ
(ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)
Пункт 82 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОСМИЧЕСКОГО
ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

Вербальная нота Постоянного представительства Чили при
Организации Объединенных Наций от 23 октября 1998 года
на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Чили при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь препроводить по пункту 82 повестки дня текст Концепьонской декларации (см. приложение), принятой на Региональной конференции стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшейся в Консепсьон, Чили, 12-16 октября 1998 года в рамках подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III).

Постоянное представительство Чили при Организации Объединенных Наций просит препроводить настоящий документ Председателю Четвертого комитета Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы он принял необходимые меры для его распространения в качестве документа нашей организации.

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОНСЕПЬСОНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Представители стран Латинской Америки и Карибского бассейна, приехавшие на Региональную конференцию, которая проводится в г. Консепсьон, Чили, в рамках подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III):

подчеркивают важное значение для стран региона созыва Конференции ЮНИСПЕЙС-III, которая состоится в Вене, Австрия, 19-30 июля 1999 года;

считают, что со времени принятия Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, вступившего в силу в 1967 году, международное сообщество создало важную нормативную базу, регулирующую применение космической науки и техники;

подтверждают, с учетом вышесказанного, необходимость обеспечения универсального соблюдения норм и положений этого и различных других международно-правовых документов, регулирующих эти вопросы, с целью обеспечения как можно более широкого использования благ, полученных в результате применения космических технологий;

подтверждают волю, выраженную в резолюции 51/122 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 13 декабря 1996 года, озаглавленной "Декларация о международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства на благо и в интересах всех государств, с особым учетом потребностей развивающихся стран", и в Декларации Пунта-дель-Эсте, принятой на третьей Всеамериканской конференции по космосу;

выражают свое твердое намерение развивать международное сотрудничество в области космической науки и техники в качестве одного из основных инструментов обеспечения устойчивого развития стран региона;

сознавая необходимость удовлетворения конкретных потребностей региона, подчеркивают важное значение определения направленности своих программ сотрудничества на основе согласования общих целей и усилий с учетом имеющихся в каждой конкретной стране людских и экономических ресурсов;

выражают свою убежденность в том, что проекты сотрудничества должны и впредь способствовать развитию потенциала государств региона в том, что касается людских, технических и экономических ресурсов и ресурсов в области профессиональной подготовки, с целью достижения более высоких результатов;

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна, в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Декларации Пунта-дель-Эсте, принятой на третьей Всеамериканской конференции по космосу в 1996 году, в Плане действий Конференции ЮНИСПЕЙС II и в Повестке дня на XXI век, принятой на Рио-де-Жанейрской конференции в 1992 году:

подчеркивают важное значение использования информации, полученной с помощью космических технологий, как одного из основных факторов процесса принятия решений в соответствующей области в государственном и частном секторах и с учетом этого вновь

подчеркивают целесообразность принятия мер в целях обеспечения своевременного и эффективного использования этой информации;

подтверждают важность обеспечения дальнейшего прогресса в разработке норм, которые будут способствовать развитию международного космического права, и настоятельно призывают государства региона подписать и, если необходимо, ратифицировать многосторонние юридические документы в этой области и полностью выполнять вытекающие из них обязательства;

рекомендуют создать и/или укрепить государственные механизмы, обеспечивающие надлежащее развитие космической деятельности, содействуя участию в этой деятельности всех заинтересованных сторон, что будет способствовать развитию сотрудничества в целях эффективного решения социально-экономических проблем региона;

призывают также государства – участники третьей Всеамериканской конференции по космосу оказывать более существенную поддержку многочисленным и важным инициативам, выдвинутым Временным секретариатом, способствуя тем самым достижению целей, намеченных в Декларации Пунта-дель-Эсте, и в соответствующем Плана действий Конференции;

настоятельно призывают государства-участники, международные организации и специализированные учреждения принять меры в целях полного и надлежащего осуществления проектов, утвержденных комитетами по устойчивому развитию, окружающей среде, образованию, связи и науке и технике, созданных на третьей Всеамериканской конференции по космосу;

предлагают Временному секретариату третьей Всеамериканской конференции по космосу предпринять все усилия, в рамках имеющихся средств, с целью обеспечения максимально широкого участия и максимальной степени согласия между государствами-членами в отношении созыва Конференции ЮНИСПЕЙС III, особенно в отношении тех стран, которые из-за невысокого уровня развития в этой области не принимали ранее активного участия в этих форумах;

отмечают важную работу, проделанную в рамках настоящей Региональной конференции техническими группами, которые обсуждали вопросы, касающиеся окружающей среды, природных ресурсов и предупреждения стихийных бедствий и смягчения их последствий, а также связи, образования, фундаментальных наук и микро- и миниспутников;

выражают свою признательность Республике Чили за ее усилия по обеспечению успешного проведения Региональной конференции в рамках подготовки к ЮНИСПЕЙС III.

16 октября 1998 года
